

-/Nz.E./-

TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI

RUANDA-URUNDI GEBIED

U S U M B U R A

le 3<sup>e</sup> de Septembre 1954.-  
(1) N° 61/ 2 578

SERVICE DES TRAVAUX PUBLICS.-  
-----

Ref. n°  
Annexe  
Bijlage  
Objet  
Voorwerp

RUHENGERRI



Cahier spécial des charges  
n° 37/T.P. de 1951.  
2 maisons Ruhengeri  
Réception définitive.-  
-----

✓ Monsieur l'Administrateur de Territoire  
de et à  
R U H E N G E R R I .-  
=====

J'ai l'honneur de vous rappeler ma lettre  
61/2045 du 26 juillet 1954, concernant l'objet cité en marge.

Une suite urgent m'obligerait.

L'Ingénieur Provincial, Chef du Service des  
Travaux Publics du Ruanda-Urundi,  
J. VAN VLAENDEREN.,

C/912/T.P.

~~Copie pour information de Monsieur~~  
le Résident du Rwanda  
Jugate

M. le Chef du Service des T.P.  
Usumbura

Suite à votre lettre Coo/1053 du 20 mai 1959, j'ai  
l'honneur de porter à votre connaissance que j'estime  
le taux de location de la maison coloniale, occupée actuellement  
par l'agent Oumun est de 4000 francs.

Veuillez trouver ci-joint le procès verbal d'expertise  
nécessaire demandée par votre lettre précitée.

Concernant la mutation préconisée par Monsieur le  
Chef de Service du Contrôle Indigéniste, j'ai écrit en  
sens à l'Union, Muniu du Haut Kaskaya. Je  
vous ferai part de leur réponse dès qu'elle sera en  
ma possession.

A T  
(De) J. DE BAY  
par C. X  
Glu

D é c l a r a t i o n d e v e n t e o u d e c e s s i o n  
d ' u n v é h i c u l e i m p o s a b l e .

Le soussigné: Nom.....  
Prénoms .....  
Profession.....  
Résidence.....  
déclare avoir vendu( ou cédé ) à M.....  
Profession.....  
a .....  
le .....195 ( date de vente ou de cession)  
le véhicule identifié ci-après

ELEMENTS CARACTERISTIQUES DU VEHICULES

Plaque de roulage n°.....

Genre de véhicule.....  
Marque.....  
Couleur de la carrosserie.....  
Moteur.....  
Année de fabrication.....  
Nombres de remorques.....  
Poids net de chaque remorque.....

Quittance délivrée lors du paiement de l'impôt (Date  
N°  
Bureau

Le soussigné déclare avoir cédé à l'acquéreur du  
véhicule le signe  
distinctif désigné  
ne pas avoir ci-dessus  
cédé

A.....le .....195

(Signature du déclarant)

SERVICE DES TRAVAUX PUBLICS

Usumbura  
B.P. 90.

- 4 MRS 1959

600/ 6527

TRANSMIS COPIE - pour information, à  
✓ Monsieur l'Administrateur de Territoire,  
à RUHENGARI - qui voudra bien trouver,  
en annexe, un exemplaire du bail et de  
l'inventaire.

s 2.

Locations.

Dos. : 03.600.42

Usumbura, le  
POUR LE DIRECTEUR DES TRAVAUX PUBLICS  
DU RUANDA-URUNDI,  
LE CHEF DE BUREAU T.P./COMPTABILITE,  
F. GOTTAL.

Monsieur le Directeur Général  
de l'Union Minière du Haut Katanga  
B.P. N° 450,

à

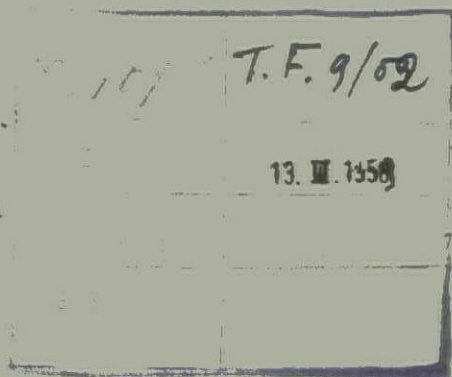
ELISABETHVILLE.

Monsieur le Directeur Général,

J'ai l'honneur de vous faire tenir, en  
annexe, un exemplaire du contrat de bail et de l'état d'inven-  
taire de l'immeuble meublé, sis parcelle N° R. 34 à Ruhengeri,  
que vous louez au Gouvernement du Ruanda-Urundi.

Veuillez agréer, Monsieur le Directeur  
Général, l'assurance de ma considération très distinguée.

POUR LE DIRECTEUR DES TRAVAUX PUBLICS  
DU RUANDA-URUNDI,  
LE CHEF DE BUREAU T.P./COMPTABILITE,  
F. GOTTAL.





SERVICE DES TRAVAUX PUBLICS

Usumbura - 3 FRS 1959

B.P. 90

600/ 6000

N° 1129	T.P. 4/02
	13. II. 1959
PAR	
VISAS	

Locations.

Dos. : 03.600.42

TRANSMIS COPIE - pour information, à  
✓ Monsieur l'Administrateur de Territoire  
à RUHENGARI.

- 3 FRS 1959

Usumbura, le  
POUR LE DIRECTEUR DES TRAVAUX PUBLICS  
DU RUANDA-URUNDI,  
LE CHEF DE BUREAU T.P./COMPTABILITE,  
F. GOTTAL.

Monsieur le Directeur Général  
de l'Union Minière du Haut Katanga,  
à

ELISABETHVILLE.

Monsieur le Directeur Général,

Comme suite à votre lettre N° 1685 C.  
du 6 février 1959, adressée à Monsieur l'Administrateur de Terri-  
toire de Ruhengeri, j'ai l'honneur de vous prier de bien vouloir  
me faire savoir si vous tenez absolument à ce que les ~~paiements~~  
~~de~~ loyers soient payés sur présentation de factures introduites  
par vos soins.

Cette façon de procéder serait assez  
ennuyeuse pour mes services, car nous payons tous les loyers men-  
suellement et anticipativement, sur état global établi sur machi-  
nes I.B.M.

D'autre part, le bail étant établi au  
mois le mois, il conviendrait de n'introduire vos factures qu'à  
terme échu, ceci pour le cas où pour des raisons d'organisation  
intérieure, vous n'accepteriez pas le paiement mensuel et anti-  
cipatif d'office, tel que nous le pratiquons d'ordinaire.

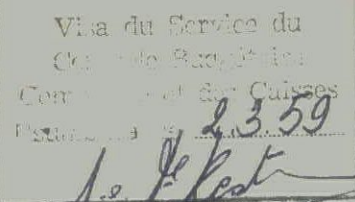
Vos factures devraient dans ce cas  
être transmises directement au Service des Travaux Publics à  
Usumbura, et non pas à l'Administrateur de Territoire de Ruhengeri

Si vous acceptez le paiement mensuel  
direct par mes services, sans introduction de factures, il y  
aurait lieu de me faire connaître à quel compte bancaire et à  
quel numéro il y a lieu de faire effectuer les paiements.

Veuillez agréer, Monsieur le Directeur  
Général, l'assurance de ma considération très distinguée.

POUR LE DIRECTEUR DES TRAVAUX PUBLICS  
DU RUANDA-URUNDI,  
LE CHEF DE BUREAU T.P./COMPTABILITE,  
F. GOTTAL.

CONTRAT DE BAIL.-



Entre les soussignés:

D'une part, le Gouvernement du Ruanda-Urundi représenté par Monsieur le Secrétaire Provincial ff. E. DUCARME, ci-après désigné " LE LOCATAIRE".

Et d'autre part, U.M.H.K. représenté par Monsieur Demuynck, ci-après désigné " LE BAILLEUR".

Il a été convenu ce qui suit:

ARTICLE 1er: Le bailleur déclare louer au Locataire, qui accepte, un immeuble meublé sis parcelle n° R 34 à Ruhengeri, bien connu du Locataire qui dispense le bailleur de plus amples descriptions.

ARTICLE 2ième: Le présent contrat sera censé avoir pris cours le 1 février 1959, pour une durée de un mois renouvelable par tacite reconduction, sauf préavis de un mois à signifier par une des parties par lettre recommandée.

ARTICLE 3ième: Le loyer est fixé à SIX MILLE FRANCS par mois, payable trimestriellement et anticipativement à l'intervention directe du locataire.

ARTICLE 4ième: L'impôt personnel et tous impôts présents et futurs sont à charge du locataire, ainsi que l'entretien de l'immeuble et de toutes réparations locatives. Le locataire reconnaît avoir reçu l'immeuble en bon état et s'engage à le remettre tel à la fin du contrat.

ARTICLE 5ième: Le locataire usera du bien loué en bon père de famille et n'apportera ni changements ni modifications et n'autorisera aucune sous-location sans le consentement préalable et écrit du Bailleur.

ARTICLE 6ième: En cas d'inexécution totale ou partielle par le locataire des obligations par lui assumées au présent contrat, celui-ci sera considéré comme nul et non avenu de plein droit sans mise en demeure ni recours en justice, par application de la clause résolutoire expresse sans préjudice de dommages-intérêts que le bailleur pourrait réclamer par toutes voies légales.

Fait en six exemplaires à Ruhengeri le 26 janvier 1959

LE LOCATAIRE:  
Le Secrétaire Provincial ff.  
E. DUHARME.-

LE BAILLEUR:  
U.M.H.K.  
DEMUYNCK. G.

UNION MINIERE DU HAUT KATANGA



INVENTAIRE DU MOBILIER DE LA MAISON N° 4 (CHEF DE SITE)  
A RUHENGIRI

Salon:

6 fauteuils  
1 table salon  
1 bar  
1 étagère  
2 tapis  
4 tentures doubles

Salle à manger:

1 dressoir  
1 argentière  
1 table 2 rallonges  
6 chaises  
1 tapis  
1 tenture double

Cuisine

3 tables cuisine  
1 buffet  
1 filtre métallique  
1 étagère

Office

1 buffet  
1 table  
5 chaises

Chambre à coucher:

1 lit 2 personnes  
4 matelas Dunlopillo 1 personne  
2 chaises pailonnées  
1 garde-robe  
1 coiffeuse  
1 tabouret pour dito  
1 tenture double

Chambre à coucher:

1 lit sommier 1 personne  
1 matelas coton  
1 armoire lingère  
1 étagère  
1 lit doge  
1 matelas

Chambre à coucher:

1 lit avec sommier 1 personne  
1 matelas coton  
1 armoire lingère

Salle de bain:

1 armoire  
1 étagère

Barza

1 fauteuil canapé

Buanderie:

1 table.

UNION MINIERE DU HAUT KATANGA

Le Représentant du Baillieur,

Le Représentant du Locataire.-